

**ACTA DE LA CUARTA REUNIÓN DE COORDINACIÓN CIENTÍFICA DE LOS EQUIPOS QUE INTEGRAN EL PROYECTO *ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DEL ESPAÑOL DE GRANADA, LAS PALMAS, LLEIDA, MADRID-ALCALÁ, MÁLAGA, SEVILLA Y VALENCIA* (Ref. HUM2007-65602-C07-00) EN EL PERIODO 2007-2010**

En la Sala de Juntas de la Facultad de Filología de la Universidad de Alcalá (Colegio Caraciollos), siendo las 16.00 horas del día 27 de septiembre de 2010, se inicia la cuarta reunión de coordinación científica con la asistencia de los investigadores que a continuación se citan: Ana M. Cestero, Isabel Molina, Florentino Paredes y María Sancho de la Universidad de Alcalá; José R. Gómez de la Universitat de València; José A. Samper y Clara E. Hernández de la Universidad de Las Palmas; Juan A. Moya, Esteban Montoro y Marcin Sosinski de la Universidad de Granada; Juan A. Villena, Antonio M. Ávila y José M<sup>a</sup> Sánchez de la Universidad de Málaga. Excusan su asistencia M<sup>a</sup> Ángeles Calero, de la Universitat de Lleida, Álvaro Arias, de la Universidad de Oviedo y Francisco Moreno, de la Universidad de Alcalá. Como en anteriores ocasiones se invitó a los colegas de la Universidad de Santiago de Compostela y de Sevilla, pero no ha sido posible su asistencia

Previo al desarrollo del Orden del día interviene Ana M<sup>a</sup> Cestero, en nombre del equipo anfitrión, y José R. Gómez, coordinador científico del proyecto, para dar la bienvenida a todos los asistentes y agradecen la colaboración prestada en las tareas preliminares de esta reunión.

Tras este acto, se desarrolla el Orden del día previsto.

**PUNTO 1.** Informe del Coordinador: prolongación temporal del proyecto, encuentro de Comillas, próximo congreso ALFAL, informes técnicos de finalización del proyecto, publicaciones, etc.

José R. Gómez comenta que todos han recibido el Acta definitiva de la sesión anterior y se da por aprobada; asimismo, señala que todos los equipos hemos logrado la prolongación ejecutiva del proyecto hasta el 31 de diciembre de 2010 y, finalmente, agradece la distribución de las fotografías relativas a la reunión anterior, celebrada también en esta Universidad. A continuación, comenta y justifica la no asistencia de los equipos de Oviedo, Sevilla y Lérida a esta última reunión de coordinación del periodo 2007-2010.

Sobre la prolongación del proyecto coordinado, todos los equipos asistentes manifiestan su voluntad de continuar la tarea iniciada en 2004 y presentarse a la próxima convocatoria. La tarea de Coordinador científico, según propuesta de la anterior reunión, será asumida por el profesor Juan A. Villena, de la Universidad de Málaga. Abierto un turno de intervenciones, se acuerda pasar este asunto al punto 4.

Sobre el encuentro de Comillas, que se celebra a continuación de esta reunión, se comentan los distintos puntos que va a presentar cada equipo; el equipo de Málaga comunica su no asistencia a dicho encuentro por diversos problemas.

Al tratar el próximo Congreso de la ALFAL (junio 2011), se comenta, en primer lugar, el aplazamiento de la entrega de propuestas de comunicaciones hasta el 31 de diciembre de 2010; también se estudia la posibilidad de presentar comunicaciones coordinadas o comunicaciones dentro de un proyecto, además de las particulares que cada uno pueda presentar. Se abre un pequeño debate y las conclusiones son: cada equipo podrá presentar, si lo desea, un póster con los resultados de la labor realizada en estos seis años de coordinación; también podrán presentarse dos comunicaciones coordinadas sobre las

investigaciones ya realizadas, por ejemplo, sobre la /d/ intervocálica. El equipo de Valencia presentará el estudio sobre ‘Usos impersonales del verbo haber’.

Relacionado con los informes técnicos de finalización del proyecto, José R. Gómez señala como posible fecha de entrega, dada la experiencia de años anteriores, finales de febrero o principios de marzo. Recuerda que es necesario adjuntar copia de la primera página de las publicaciones relevantes, cinco como mínimo. Comenta la conveniencia de revisar las Memorias de cada subproyecto (cronogramas) para comprobar lo realizado y justificar lo que estaba previsto y no ha sido posible llevar a cabo. También solicita a los investigadores principales de cada equipo que le remitan quince días antes de finalizar el plazo de entrega, copia de sus informes particulares para cumplimentar el informe del proyecto coordinado.

En cuanto a las publicaciones, sería conveniente que todos los equipos preparasen un documento en el que se relacionen todas las publicaciones realizadas y relacionadas con nuestro proyecto. También señala José R. Gómez la posibilidad de solicitar a la dirección de la revista *Español Actual*, la publicación de un monográfico de esta revista con alguno de los temas de investigación que hemos realizado o estamos en proceso.

**PUNTO 2.** Informe detallado del estado actual y previsto final de cada subproyecto del proyecto coordinado HUM2007-65602-C07-00. Elaboración de conclusiones para la Memoria final.

Inicia la exposición José Ramón Gómez con el informe relativo al **equipo de Valencia**:

- Se han celebrado dos reuniones colectivas y cinco particulares para tratar las responsabilidades asumidas por cada miembro del equipo y acordar las fechas de entrega de sus respectivos trabajos para una publicación conjunta sobre el español hablado de Valencia. Las investigaciones que se publicarán son: ‘/d/ intervocálica’, completa en los tres sociolectos; ‘estratificación léxica’, completa; ‘∅+de+que+ verbo en forma personal’, completa; ‘deber/deber de + infinitivo’, completa, fenómenos de contacto lingüístico, completo; ‘expresión de la futuridad’, sociolecto alto; y ‘atenuación’, sociolecto alto. Estamos valorando distintas editoriales de publicación: Peter Lang, Iberoamericana o Arco Libros.
- Se ha finalizado el etiquetado completo del corpus de acuerdo con el etiquetado elaborado por PRESEVAL.
- Se ha finalizado el etiquetado básico (o de mínimos) según las normas elaboradas pro el equipo de Málaga para el Corpes XXI.
- Asistencia a la tercera reunión de coordinación científica del proyecto HUM2007-65602-C07-00, celebrada en Alcalá (enero de 2010).
- Participación en el IX Congreso Internacional de Lingüística General, celebrado en la Universidad de Valladolid (junio de 2010) con dos comunicaciones; José R. Gómez sobre las construcciones con ‘∅+de+que+ verbo en forma personal’ y Marta Albelda con ‘La atenuación en el español hablado’.
- Participación en 26 el Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas celebrado en Valencia (septiembre de 2010) con la comunicación ‘Usos impersonales de haber’.
- Se ha revisado y modificado la propuesta de codificación de los usos de ‘haber’.
- Se ha experimentado la propuesta de codificación de la variable ‘atenuación’ junto con el equipo de Alcalá y primeros estudios en el corpus del sociolecto alto.

- Preparación de la convocatoria de la cuarta reunión de coordinación científica (fechas, Orden del día, etc.) (septiembre de 2010).

Continúa Ana M<sup>a</sup> Cestero, responsable del **equipo de Alcalá**.

Ana M<sup>a</sup> Cestero, Florentino Paredes e Isabel Molina comenzaron las tareas del año 2010 organizando la reunión de coordinación científica de los equipos que componen el proyecto coordinado en la Universidad de Alcalá (18-19 de enero de 2010) y participando en ella, en calidad de equipo. En el año 2010 (01/01/10-30/09/10), el equipo de investigadores del proyecto de la Universidad de Alcalá ha trabajado, como estaba previsto, en la consecución de los objetivos marcados de la manera que se expone a continuación:

1. Finalización y revisión del corpus PRESEEA-Madrid (soporte CD y papel – SGML-TEI).
2. Preparación y edición del corpus PRESEEA-Madrid (soporte CD y soporte audio)
  - Organizado por la Dra. Cestero, se ha avanzado en la fase de 2<sup>a</sup> corrección de los materiales del barrio de Salamanca (54 encuestas) y se ha seguido con la preparación de su publicación.
  - Se ha concluido la recogida de materiales del barrio y la Villa de Vallecas: ya contamos con las 54 encuestas. Organizado por la Dra. Cestero, se ha transliterado y etiquetando el corpus de Madrid-Barrio y Villa de Vallecas y se está realizando ya su corrección.
3. Estudio de procesos relevantes de variación lingüística en los *corpora* PRESEEA-Alcalá y PRESEEA-Madrid, de acuerdo con la selección realizada por los equipos PRESEEA.
  - Según se estableció en la última reunión de coordinación –febrero 2010-, se ha continuado el estudio de procesos relevantes de variación sociolingüística del nivel fónico, concretamente con el análisis de –d- intervocálica. La Dra. Molina y el Dr. Paredes han culminado esta investigación analizando, a partir de la codificación establecida por los equipos PRESEEA, la producción de –d- intervocálica de los hablantes madrileños del Barrio de Salamanca, llegando a resultados interesantes que han permitido comparar el fenómeno en las ciudades de todos los equipos que intervienen en el Proyecto.
  - Se ha continuado con el análisis de fenómenos morfosintácticos y discursivos con objeto de establecer la codificación base que sirva para realizar los estudios comparativos coordinados. La Dra. Cestero y la Dra. Albelda han establecido la ficha definitiva de codificación (Anexo I) y los criterios de análisis básicos para proceder al estudio sociopragmático-discursivo de la atenuación (Anexo I) que han de manejar el resto de equipos, y han realizado el estudio del fenómeno pragmático-discursivo en las encuestas correspondientes a informantes de nivel de instrucción alto del corpus Madrid-Barrio de Vallecas y Valencia, respectivamente.

Además, los miembros del equipo de Alcalá han continuado o terminado estudios específicos sobre los siguientes temas:

- La Dra. Cestero ha continuado el estudio del *Tabú lingüístico en el habla de Madrid*.
- La Dra. Cestero ha participado en un vaciado de locuciones del corpus Madrid-Barrio de Vallecas para iniciar el estudio sociolingüístico de unidades fraseológicas de Madrid.
- La Dra. Molina ha estudiado las *Formas de tratamiento de inmigrantes latinoamericanos en Madrid*.

- La Dra. Molina ha estudiado las actitudes lingüísticas de inmigrantes latinoamericanos ante la cortesía en Madrid.
  - La Dra. Molina ha estudiado la intensificación y el disfemismo en las jóvenes madrileñas.
  - La Dra. Molina ha analizado algunos procesos de convergencia lingüística de las comunidades rurales con Madrid.
  - La Dra. Molina ha continuado trabajando sobre el *Yeísmo* en el habla de Madrid.
  - El Dr. Paredes ha continuado trabajando sobre el yeísmo en las hablas castellanas y extremeñas.
4. Recogida de materiales complementarios, en Alcalá de Henares, el barrio de Salamanca (Madrid) y el barrio de Vallecas (Madrid), para crear un microcorpus con habla de inmigrantes que nos permita conocer mejor su realidad lingüística y sociolingüística.
- Parte del corpus del barrio y de la Villa de Vallecas recogido en 2008, 2009 y 2010 está formado por informantes inmigrantes, como hemos mencionado con anterioridad, lo que nos permitirá conocer su integración en la estructura urbana y su influjo en la lengua y su uso.
- Además, se ha concluido la recogida de corpus complementarios de habla de inmigrantes en Alcalá de Henares, Madrid-Barrio de Salamanca y Madrid-Barrio de Vallecas.
5. Difusión de los estudios realizados.
- Los miembros del equipo de Alcalá han seguido trabajando con los materiales recogidos en el barrio de Salamanca en temas diversos y difundiendo los resultados de sus estudios en artículos, congresos, seminarios y mesas redondas.

Continúa Juan Antonio Moya, responsable del **equipo de Granada**.

- Se han celebrado tres reuniones colectivas para tratar de la coordinación de los trabajos relativos a la codificación de la /d/ intervocálica y de las construcciones con ‘Ø+de+que+verbo en forma personal’. Asimismo, se han celebrado varias reuniones particulares para discutir aspectos concretos de cada investigación, en particular las de carácter lexicográfico y pragmático. Se han mantenido contactos con la Universidad de Varsovia al objeto de publicar un volumen en el que se recojan los trabajos resultantes de las investigaciones sobre el español de Granada.
- Se ha celebrado una reunión de los equipos de Málaga y Granada para la coordinación de los trabajos conjuntos.
- Se ha incorporado un nuevo miembro a nuestro equipo de trabajo: Antonio Manjón-Cabeza Cruz, Profesor Titular de Lengua española de la Universidad de Granada.
- Se ha finalizado la publicación de los tres niveles de instrucción del corpus PRESEEA-Granada. Cada texto se ha presentado con dos tipos de transliteraciones: una con el etiquetado básico, según las normas publicadas en la página del Proyecto general y, otro, sin etiquetas
- Se ha iniciado la adaptación de los textos del corpus PRESEEA-Granada al sistema XML.
- Se ha asistido a la tercera reunión de coordinación científica del proyecto HUM2007-65602-C07-00, celebrada en Alcalá (enero de 2010).
- Se ha participado en los siguientes congresos:
  1. IX Congreso Internacional de Lingüística General, celebrado en la Universidad de Valladolid (junio de 2010) con la comunicación: Esteban T.

- Montoro del Arco "Estudio sociolingüístico de la variación interfraseológica: la alternancia *solo/nada más* en el corpus PRESEEA-Granada"
2. 31<sup>st</sup> Conference of the Association for Contemporary Iberian Studies, Roehampton University, Londres (septiembre de 2010) con la comunicación: Marcin Sosinski "Datos sobre las locuciones adverbiales en el corpus PRESEEA-Granada"
  3. VII Congreso Internacional de la Asociación Asiática de Hispanista, celebrado en Beijín (26-28/08/2010) con tres comunicaciones: Juan Antonio Moya Corral "El Grupo de investigación *Estudios de español actual* de la Universidad de Granada: proyectos y resultados de investigación". Esteban T. Montoro del Arco "La enseñanza de las colocaciones a partir de corpus" y Marcin Sosinski "Datos sobre las locuciones nominales en el corpus PRESEEA-Granada"
  4. III Simposio Internacional de Hispanistas. Encuentros 2010 celebrado en Varsovia (7-9/10/2010) con tres comunicaciones: Juan Antonio Moya Corral "La norma lingüística del oriente andaluz". Esteban T. Montoro del Arco "La norma de las colocaciones léxicas en el español hablado en Granada" y Marcin Sosinski "La norma fraseológica: locuciones verbales en el corpus PRESEEA-Granada"
  5. Congreso Internacional sobre Lengua e Inmigración celebrado en Alcalá de Henares (marzo de 2010) con la comunicación: Marcin Sosinski "Aproximación a la fraseología de los inmigrantes (comparación de los materiales del corpus ISPIE y del corpus PRESEEA-Granada)"
- Publicaciones:
    - Martos García, Francisca de Paula (2010): "Apuntes sobre el uso de *sino* en el español de Granada". Esteban T. Montoro del Arco y J. A. Moya Corral (eds.), *El español en contexto. Actas de las XV Jornadas sobre la lengua española y su enseñanza*. Granada, Universidad de Granada, pp. 199-206.
    - Montoro del Arco, Esteban T. y J. A. Moya Corral (eds.), *El español en contexto. Actas de las XV Jornadas sobre la lengua española y su enseñanza*. Granada, Universidad de Granada.
    - Montoro del Arco, Esteban Tomás (en prensa): "La norma de las colocaciones léxicas en el español hablado".
    - Moya Corral, Juan Antonio (2010): "Concordancia vs. moción, género, número y otros morfemas". Esteban T. Montoro del Arco y J. A. Moya Corral (eds.), *El español en contexto. Actas de las XV Jornadas sobre la lengua española y su enseñanza*. Granada, Universidad de Granada, pp. 207-218.
    - Moya Corral, Juan Antonio y Emilio J. García Wiedemann (2010): "La elisión de /d/ intervocálica en el español culto de Granada. Factores lingüísticos", *Pragmalingüística*, 17.

Continúa Juan A. Villena, responsable del **equipo de Málaga**, quien informa de los análisis realizados y de los últimos resultados sobre el estudio del léxico disponible. Por último, interviene José A. Samper, responsable del **equipo** de la Universidad de **Las Palmas**, quien informa de las actividades realizadas en este periodo sobre transcripción del corpus, filtrados de dicha transliteración y variables que han empezado a estudiar.

**PUNTO 3.** Presentación de las investigaciones realizadas por cada equipo desde la última sesión de coordinación científica.

El equipo de Valencia manifiesta que continúa la investigación de la /d/ intervocálica, la cual, finalizará, probablemente, en febrero o marzo de 2011. José R. Gómez presenta y comenta los resultados de la investigación completa de la variable ‘Ø+de+que+ verbo en forma personal’, comparándolo con el conjunto de las perífrasis modales de obligación. También comenta la investigación sobre ‘Usos impersonales de haber’ y presenta los resultados, indicando que se trata de una aproximación sociolingüística. Añade que se está desarrollando el estudio de las unidades léxicas y que ya se han analizado 12 entrevistas del sociolecto alto para comprobar la codificación de la atenuación; estos resultados se han ido presentando en diferentes Congresos internacionales.

Construcciones ‘Ø / de + que’ + verbo en forma personal’

ausencia de la preposición (Ø+que)	uso estándar 2574 (98.3%)	uso no estándar (queísmo) 104 (53.6%)	Total 2678
presencia de la preposición (de+que)	uso estándar 90 (46.4%)	uso no estándar (dequeísmo) 45 (1.7%)	Total 135
número total de casos	2664	149	2813

**Global. Queísmo** *Input* = 0.536

Variables independientes		Peso probabilístico
Grupo 2. Tipo semántico de verbo de la cláusula regente (rango 0.630)		
	entendimiento (cognitivos)	0,827
	estado	0,765
	otros	0,457
Grupo 4. Persona gramatical (rango 0.515)		
	primera persona singular	0,791
	segunda persona singular	0,607
	tercera persona singular	0,502
Grupo 1. Verbo de la cláusula regente (rango 0, 480)		
	verbo simple	0,743
Grupo 3. Tipo sintáctico de verbo de la cláusula regente (rango 0.470)		
	pronominal	0,829
	copulativo	0,559
Grupo 18. Tipo de discurso (rango 0.420)		
	narrativo	0,805
	explicativo	0,579
	diálogo	0,429
Grupo 16. Proximidad léxico-semántica (rango 0.410)		
	existencia	0,715
	ausencia	0,295
Grupo 10. Fuente evidencia (rango 0.393)		
	desde el hablante	0,746
	hacia el hablante	0,498

*Log likelihood* = -85,117 *Significance* = 0,009 *Maximum possible likelihood* = -60,819

Fit: X-square (66) = 48,595, rejected, p = 0,0090

## Dequeísmo

GoldVarb 2001      Input = 0.172 Log. Likelihood -227,486

Variables independientes		Peso probabilístico
Grupo 2. Tipo semántico de verbo de la cláusula regente (rango 0.535)		
	entendimiento (cognitivos)	0,792
	voluntad	0,596
	enunciativos	0,562
Grupo 1. Verbo de la cláusula regente (rango 0, 455)		
	verbo simple	0,786

### Regresión logística

1. Tipo semántico del verbo
2. Verbo de la cláusula regente
3. Persona gramatical
4. Orden de elementos
5. Sexo
6. Tipo sintáctico de verbo
7. Modo de la cláusula subordinada
8. Edad

Se levanta la sesión a las 21.00 horas

### PUNTO 4. Otros asuntos de interés.

Se reinicia la sesión a las 9.30 horas

Se debate, en primer lugar, qué codificaciones podemos enviar a la página electrónica del PRESEEA. Hasta ahora solo hemos remitido la correspondiente a la /d/ intervocálica. Se acuerda, finalmente, subir solo las correspondientes a ‘Ø+de+que+ verbo en forma personal’ y ‘usos impersonales de haber’ para que puedan participar en la discusión y elaboración definitiva todos los miembros del proyecto panhispánico.

A continuación se retoma el tema de la próxima convocatoria nacional para proyectos de investigación. Abierto un turno de intervenciones, cada equipo informa de los investigadores con los que cuenta para la nueva convocatoria; se analizan las posibilidades que tenemos de la concesión; se comenta quién puede ser el nuevo coordinador científico. Finalmente, se decide que sí vamos a participar en la próxima convocatoria, que cada equipo presentará la Memoria de su subproyecto en inglés para acelerar el proceso de elaboración de la Memoria conjunta y que el futuro coordinador será Juan Andrés Villena, investigador principal del equipo de Málaga. Tras la aceptación del cargo, queda constancia de todos los equipos al nuevo coordinador por asumir dicha tarea.

José Ramón Gómez presenta, para su estudio, la posibilidad de redactar y publicar un trabajo conjunto de todos los equipos sobre alguna variable ya investigada o en vías de investigación; puede ser la -d- intervocálica, cuestiones léxicas o algún fenómeno pragmático. Esta publicación podría realizarse aprovechando que la revista *Español Actual* edita números monográficos con cierta periodicidad. La idea parece interesante pero no se adopta acuerdo alguno.

A las 11.40 se produce un breve descanso. Se reanuda la sesión a las 12.00 horas con una intervención del equipo de Málaga sobre la transformación automática de etiquetados XML. Intervienen Antonio Ávila y José M<sup>a</sup> Sánchez para exponer cómo se realiza y las ventajas que supone su aplicación. Nos recuerdan la necesidad de disponer de un corpus de datos textuales etiquetados que nos permita:

1. el intercambio de las bases electrónicas,
2. absorción de diferentes tipos de información y
3. la explotación de los datos que contienen.

Para ello, contamos con un formato internacional estandarizado de marcación textual (XML) que podemos aprovechar en beneficio de la explotación de nuestros textos. A partir de la Utilidad de Transformación de Datos textuales a XML (UTITRA), alojada en la página [www.linguae.es/VUM](http://www.linguae.es/VUM), podemos transformar nuestros textos a formato XML válidos, siempre que partamos de un corpus etiquetado según la propuesta de Ávila, Vida y Lasarte (2007) o la propuesta de marcación de Moreno Fernández (2008).

Una vez que tengamos nuestros textos en formato XML, podemos utilizar herramientas que nos permiten multitud de presentaciones y aplicaciones. En el transcurso de su exposición, el equipo de Málaga presentó una prueba de concepto de un texto con etiquetado a diferentes niveles: fonético, morfológico, sintáctico y conversacional con alineación de texto/voz, y presentado de forma fácilmente asimilable por el usuario del texto.

Además, el equipo de Málaga pone de manifiesto que queda a disposición de todos los compañeros para resolver cuantas dudas se presenten.

Finalmente, se trata el tema de la Memoria final del proyecto coordinado. De nuevo, José R. Gómez pide a los asistentes rigor y prontitud en los envíos, además de al MEC, a su persona como coordinador científico. Recuerda la obligación de citar, al menos, cinco publicaciones editadas durante el periodo 2007-2010.

#### **PUNTO 5. Ruegos y preguntas.**

Todos los presentes agradecen sinceramente a José R. Gómez la labor de coordinación realizada a lo largo del periodo 2004-2010.

Y sin más asuntos que tratar, se levanta la sesión a las 13.45 horas



## ANEXO I

### CODIFICACIÓN DE LAS CONSTRUCCIONES CON 'DE / Ø' EN CLAÚSULAS INTEGRADAS

#### CONSTRUCCIONES CON 'DE / Ø' EN CLAÚSULAS INTEGRADAS

Se excluyen del análisis las cláusulas sin unidad introductoria explícita,

I: exacto, **que** hay gente muy mala ....

las cláusulas coordinadas sin relación secuencial directa con el núcleo regente

I: *le dije a mi marido que* quería comprar un regalo y **que** ya volvería a casa  
y los casos lexicalizados 'digamos que ...', 'vamos que ..., es que ...'

#### 1. Variable dependiente (ausencia/presencia de la preposición 'de')

a) Ausencia de la preposición

0 forma según la norma

1 forma no estándar

b) Presencia de la preposición

2 forma según la norma

3 forma no estándar

#### Variables independientes:

##### A. FACTORES LINGÜÍSTICOS

#### 2. Cláusula integrada

0. infinitivo

1. que + verbo en forma personal (cláusulas subordinadas completivas o declarativas)

Los análisis realizados en el sociolecto alto aconsejan eliminar esta variable. Lo más productivo es considerar las construcciones 'Ø / de + que + verbo en forma personal'. Aquellos equipos que decidan estudiar solo el verbo en forma personal, eliminan esta variable.

#### 3. Verbo de la cláusula regente

0. verbos (simples, perífrasis) (*yo considero que ...; él solía de venir; puede de que no haya un solo día*)

1. predicados complejos (verbos soporte, locuciones verbales) (*darse cuenta, dar miedo, caber duda, tener la seguridad, caer en la cuenta, estar hasta las narices, ...*)

2. verbos atributivos (ser, estar, parecer) (*está claro que...; parece evidente de que ..; es posible que ; estoy seguro de que ...; ella está harta de que ...*). Todas las construcciones con 'ser, estar + adjetivo' se clasifican aquí.

#### 4. Tipo de verbo de la cláusula regente o matriz (semántico)

0. Verbos de percepción sensible (ver, oír, sentir, ...)

1. Verbos de entendimiento o actividad mental (saber, recordar, imaginar, pensar, ...)

2. Verbos enunciativos o *verba dicendi* (decir, comentar, contar, ...)

3. Verbos de voluntad, emoción o sentimientos (querer, aceptar, agradecer, desear, ...)

4. Verbos de estado

9. Otros (movimiento, causativos, mandato, etc.)

Ojo con 'pensar'; opinar (entendimiento) / tener la intención (voluntad)

**5. Tipo de verbo de la cláusula regente (sintáctico)**

- 0. Régimen (informar de, alardear)
- 1. Copulativo (estoy seguro, es cierto, ..)
- 2. Transitivo (pedir)
- 3. Intransitivo (agradar, gustar...)
- 4. Pronominal (acordarse, quejarse, arrepentirse)
- 5. Verbos complejos y locuciones verbales (caber duda, darse cuenta, tener la intención)
- 9. Otros

**6. Persona gramatical del sujeto (cláusula regente):**

- 0. 1ª p. sing.
- 1. 2ª p. sing.
- 2. 3ª p. sing.
- 3. 1ª p. pl.
- 4. 2ª p. pl.
- 5. 3ª p. pl.
- 6. forma no personal

**7. Tipo de sujeto (cláusula regente):**

- 0. (+ humano)
- 1. (-humano)
- 2. (impersonal)

**8. Tiempo/modo verbal de la cláusula regente o matriz:**

- 0. presente
- 1. pasado
- 2. futuro
- 3. condicional
- 4. subjuntivo
- 9. otros

**9. Presencia de la sílaba o palabra /de/ en el contexto precedente (grupo de la oración)**

- 0. Ausencia
- 1. Presencia (una o más veces)

**10. Valor de /de/ (relacionado con el ítem anterior)**

- 0. Ausencia
- 1. Preposición
- 2. No es preposición

**11. Modificadores oracionales (cláusula regente)**

- 0. No hay presencia
- 1. Duda, probabilidad, posibilidad' (probablemente, tal vez, quizá(s)...) )
- 2. Restrictivos del valor de verdad de la aserción (presuntamente, aparentemente, supuestamente...)

3. Reforzadores del valor de verdad de la aserción (indudablemente, en realidad, verdaderamente, ciertamente)
4. Negación

## 12. Fuente de la evidencia (cláusula regente)

0. Desde el hablante (desde el yo) (*estoy seguro de que me acordaré*)
1. Hacia el hablante (hacia el yo) (*yo siempre tenía miedo que alguien me viera*)
2. Desde otros (rumores, comentarios) (desde el otro) (*me comentaron de que iban ...*)
3. Hacia otros (apelaciones, conocimientos compartidos, tú impersonal) (hacia el otro) (*mi amigo le contestó que él no bebía licor*)

## 13. Función sintáctica de la cláusula completiva (infinitivo / que+V)

0. Sujeto (*es cierto que he aprobado, es difícil de que vengan tus padres hoy*)
1. Objeto directo
2. Complemento de régimen (cuando el verbo de la cláusula dominante es un verbo de régimen -abusar, depender- o un verbo pronominal -acordarse, lamentarse-)
3. Atributo (*el problema es de que mucha gente no quiere el ascensor*)
4. Complemento del nombre (se incluyen aquí los verbos soporte -caber duda, tener la intención, tener ganas, caer en la cuenta-) (*no tiene importancia la cuestión de que, imagínate el supuesto de que, le gustaba la idea de que cenáramos juntos, me da lástima que haya perdido la oportunidad*)
5. Complemento del adjetivo (*todo el mundo llega al cine pendiente de que no haya mucha cola; estoy muy deseosa de que llegue mi hijo; soy consciente de que...*)
6. Complemento del adverbio (también locuciones adverbiales) (*a pesar de que avisaron con tiempo, antes de que, después de que,...*)
7. Estructuras apositivas
9. Otras

Siguiendo a Bosque, en las estructuras verbo + adjetivo (estar seguro, ser consciente, ..) puede hablarse con propiedad de complemento preposicional regido por el adjetivo.

Quedan excluidos ejemplos como 'es que no voy a casa desde el lunes' (atenuación)

## 14. Sujeto de la cláusula subordinada

0. Mismo sujeto que cláusula regente
1. Sujeto igual al OI- OD de cláusula regente
2. Distinto sujeto que cláusula regente (explícito o elíptico)
3. Distinto sujeto que cláusula regente ('impersonal)
9. Otros

## 15. Modo de la cláusula subordinada

### 0. Infinitivo

1. Indicativo 1 (objetivo, real, no incierto)
2. Indicativo 2 (usos dislocados del Indicativo, irreal, condicional)
3. Subjuntivo

La variante 0 desaparece si habéis eliminado la variable 2

## 16. Tipo de sujeto de la cláusula subordinada

0. (+ humano)

1. (-humano)
2. (impersonal)

### **17. Orden de los elementos**

0. V + cláusula (infinitivo / que+V) inmediata
1. V + cláusula (infinitivo / que+V) mediata
9. Otros

### **18. Proximidad léxico-semántica**

0. Existencia de otras estructuras léxico-semánticas semejantes en la lengua (temer/tener miedo, recordar/acordarse, acordar/adoptar el acuerdo, querer/desear/tener ganas, olvidar/olvidarse)
1. Ausencia de otras estructuras léxico-semánticas semejantes en la lengua

Esta variable es interesante porque nos puede servir para corroborar algunas de las causas explicativas del fenómeno, entre ellas el cruce de estructuras (Náñez → salto de régimen de un verbo a otro sinónimo; Gómez Torrego → cruces analógicos: verbo y expresión sinónima, pares de verbos, locuciones verbales cuasisinónimas, etc.) Pero la tabulación es muy incierta porque una gran cantidad de verbos pueden tener su estructura cuasisinónima si la forzamos. Para ello, se ha establecido tabular como 0 solo aquellas estructuras cruzadas que son frecuentes en la lengua oral, por ejemplo: observar/darse cuenta, esperar/tener la esperanza/estar a la espera, necesitar/tener necesidad, opinar/ser de la opinión; además de las ya enumeradas arriba.

## **B. FACTORES ESTILÍSTICOS:**

### **19. Especialización (campo). Tema de conversación**

- 0: No técnico: vida cotidiana; familia, amigos, historia social
- 1: Técnico: trabajo, afición, estudios (aspectos técnicos)
- 2: Metalingüístico
- 9: Otros

### **20. Tipo de discurso. Estructura del discurso atendiendo a parámetros formales y semántico sin tener en cuenta el grado de espontaneidad/planificación**

- 0: Diálogo
- 1: Explicativo-expositivo
- 2: Narrativo
- 3: Argumentativo
- 4: Descriptivo
- 9: Otros

### **21. Formalidad (tenor y estatus). Identidad social del informante con respecto al entrevistador o interlocutor**

- 0: Solidaridad (relaciones de igualdad de estatus)
- 1: Jerarquía  $I < E$  (el informante está en relación de inferioridad con el interlocutor)
- 2: Jerarquía  $I > E$  (el informante está en relación de superioridad con el interlocutor)
- 9: Otros

**22.** Formalidad (tenor y edad). Edad del informante con respecto al entrevistador o interlocutor

- 0: Solidaridad (relaciones de igualdad aproximada de edad)
- 1: Jerarquía I < E (el informante es menor que el interlocutor)
- 2: Jerarquía I > E (el informante es mayor que el interlocutor)
- 9: Otros

**23.** Formalidad (tenor y grado de proximidad entre informante y entrevistador-interlocutor)

- 0: Insider (amigo, pariente, compañero, vecino de la red personal de contactos)
- 1: Outsider (conocido o lazo débil de la red personal de contactos)
- 2: Relación surgida en la entrevista misma
- 9: Otros

**24.** Planificación y grado de espontaneidad

- 0: Coloquio
- 1: Pares adyacentes (entrevista)
- 9: Otros

### **C) FACTORES SOCIOLÓGICOS**

**25.** Sexo

- 0: Hombre
- 1: Mujer

**26.** Edad

- 0: Primera generación (20-34 años)
- 1: Segunda generación (35-54 años)
- 2: Tercera generación (de 55 años en adelante)

**27.** Nivel de estudios

- 0: Primarios
- 1: Secundarios
- 2: Superiores

**28.** Modo de vida

- 0: Familia
- 1: Ocio
- 2: Trabajo

**29.** Comunidad de habla

- 0: Lleida
- 1: Valencia
- 2: Alcalá
- 3: Las Palmas
- 4: Granada
- 5: Málaga
- 9: Otras

- 30. Lengua habitual (en el caso de comunidades bilingües)**  
0: Castellano hablante (monolingüe y bilingüe pasivo)  
1: Bilingüe (activo)

## ANEXO II

### CODIFICACIÓN DE LA VARIABLE ‘USOS DEL VERBO HABER’ (personales / no personales)

Se trata de analizar las estructuras en las que el verbo haber (existencial) aparece seguido de una FN con la que no establece una relación de concordancia y que funciona como objeto directo; en este caso, la estructura sintáctica se considera impersonal.

Se contabilizarán todos los casos de haber acompañados de una FN en plural (había/habían *niños* jugando en la calle) o bien de una FN en singular pero que represente una entidad colectiva (Había/habían un grupo de niños jugando en la calle).

Se excluyen:

- los casos en que el OD está en singular, siempre que no sea una entidad colectiva, y
- la construcción perifrástica ‘haber que + verbo’

También se contabilizan las construcciones perifrásticas ‘haber de +haber’ (han de haber mecanismos...), ‘poder + haber’ (pueden haber problemas...), ‘seguir + haber’ (siguen habiendo discusiones ...). También otras construcciones donde ‘haber’ actúe como verbo auxiliado.

#### 1. VARIABLE LINGÜÍSTICA DEPENDIENTE

- 0 Forma esperada según la norma (singular)
- 1 Forma no esperada (no estándar, plural)

#### VARIABLES INDEPENDIENTES

##### A) Factores lingüísticos:

##### 2. Tipo de verbo

- 0 verbo principal (forma simple)
- 1 verbo principal (forma compuesta)
- 2 construcción perifrástica (auxiliado: “deben haber mecanismos...”)

##### 3. Persona gramatical

- 0 tercera persona singular
- 1 tercera persona plural
- 2 primera persona plural
- 3 segunda persona plural

##### 4. Tipo de complemento (rasgo de la FN)

- 0. + humano
- 1. - humano

##### 5. Rasgo de la FN

- 0. + definido, + determinado
- 1. - definido, indeterminado

##### 6. Forma léxica de la FN

- 0. sustantivo
- 1. pronombre (*los* había muy bonitos)

7. Posición de la FN respecto de 'haber'

- 0. antepuesta
- 1. pospuesta
- 2. implícita (y en ese año habían muchos [temporales])

8. Reiteración de la pluralidad de la FN

- 0. FN plural sin modificadores
- 1. Modificador + FN plural
- 2. FN acompañado de un adjetivo antepuesto o pospuesto
- 3. Modificador + FN + adjetivo
- 4. Presencia de dos o más FFNN coordinadas
- 5. entidad colectiva no especificada
- 6. entidad colectiva especificada

9. Tiempo verbal

- 0 presente Indicativo
- 1 perfecto simple
- 2 pretérito imperfecto
- 3 perfecto compuesto
- 4 futuro (simple y compuesto)
- 5 condicional (simple y compuesto)
- 6 presente Subjuntivo
- 7 perfecto compuesto subjuntivo
- 8 pretérito imperfecto y pluscuamperfecto subjuntivo  
(Pueden reagruparse en menor número según frecuencias)

10. Intercalación

- 0 ausencia de elementos lingüísticos entre FN y forma verbal
- 1 presencia de elementos lingüísticos entre FN y forma verbal

11. Tipo de oración

- 0 independiente, principal o yuxtapuesta
- 1 coordinada
- 2 subordinada

12. Tipo de cláusula

- 0 afirmativa
- 1 negativa

**B) Factores estilísticos:**

13. Especialización (campo). Tema de conversación

- 0: No técnico: vida cotidiana; familia, amigos, historia social
- 1: Técnico: trabajo, afición, estudios (aspectos técnicos)
- 2: Metalingüístico
- 9: Otros

14. Tipo de discurso. Estructura del discurso atendiendo a parámetros formales y semántico sin tener en cuenta el grado de espontaneidad/planificación

- 0: Diálogo
- 1: Explicativo-expositivo
- 2: Narrativo



- 3: Argumentativo
- 4: Descriptivo
- 9: Otros

15. Formalidad (tenor y grado de proximidad entre informante y entrevistador-interlocutor)
- 0: Insider (amigo, pariente, compañero, vecino de la red personal de contactos)
  - 1: Outsider (conocido o lazo débil de la red personal de contactos)
  - 2: Relación surgida en la entrevista misma
  - 9: Otros

- 156 Planificación y grado de espontaneidad
- 0: Coloquio
  - 1: Entrevista

### **C) Factores sociológicos**

17. Sexo

- 0: Hombre
- 1: Mujer

18. Edad

- 0: Primera generación (20-34 años)
- 1: Segunda generación (35-54 años)
- 2: Tercera generación (de 55 años en adelante)

19. Nivel sociocultural

- 0: Bajo
- 1: Medio
- 2: Alto

20. Modo de vida

- 0: Familia
- 1: Ocio
- 2: Trabajo

21. Lengua habitual (en el caso de comunidades bilingües)

- 0: Castellano hablante (monolingüe y bilingüe pasivo)
- 1: Bilingüe (activo)

22. Comunidad de habla

- 0: Alcalá
- 1: Valencia
- 2: Las Palmas
- 3: Caracas
- 4:
- 5:
- 9: Otras